

The Acehnese

For Peace,
Freedom & Justice
in Aceh

The Acehnese Society of North America

Bulletin Volume 2 | No. 3 | July 2004

Monthly Review: Indonesia tells U.S. senators to mind own business

The Jakarta Post: Monday, July 5, 2004
Tiarma Siboro, Jakarta

The government told United States senators on Sunday to mind their own business and not to interfere in Indonesia's internal affairs.

Twenty U.S. senators sent a letter (see page 6, TAB) to UN Secretary General Kofi Annan last week urging the latter to appoint a special envoy to monitor and report on the situation in Papua and Aceh where troops are fighting against secessionist movements.

Ministry of Foreign Affairs spokesman Marty Natalegawa said on Sunday that U.S. lawmakers should focus on their own domestic problems.

"Thanks for the concern, but I think they have to focus on their own internal affairs," Marty told The Jakarta Post on Sunday.

The senators had suggested the UN assign a special envoy to monitor and recommend steps the UN Security Council and its General Assembly might pursue "to end the troubling and deadly conflicts that continue to engulf these regions".

They argued that the international community has remained silent for too long over the continued conflict in Aceh and Papua where the scale of human rights violations warrant special attention.

"In Aceh, the year-long period of martial law that ended in May with the imposition of a civil emergency has had an extraordinary human cost. While it is impossible to verify the precise number of extra-judicial incarcerations and killings, accounts suggest that more than 2,000 people have been killed in the past year, the majority of whom have been civilians," the senators said in their letter.

They cited a recent report by the National Commission on Human Rights (Komnas HAM) which said that even the Aceh martial court failed to prove whether the unarmed civilians killed, tortured, raped and sexually abused were GAM members.

"Komnas HAM alleged that most violations were committed by the Indonesian security forces, including both high-level political and military authorities, though some deaths have been attributed to GAM," they said.

While in Papua, where the separatist Free Papua Movement (OPM) has engaged in a low-level armed struggle for decades, the number of civilian casualties are inestimable following a military campaign in the territory, the senators said, citing recent reports documented by the UN Special Rapporteur on Violence Against Women and the Working Group on Arbitrary Detention.

Separately, Komnas HAM member Hasballah M. Saad told Indonesia that any violence could no longer be hidden from international eyes and that "the country should have anticipated it by taking stern legal action against violence."

"If we (Indonesia) fail to handle the violence by ourselves, we cannot prevent international interference," Hasballah said.

He said the Attorney General's Office and other law enforcers must immediately take the initiative to file cases of rights abuses in the two provinces, so that Indonesia would not lose face when the UN assembly asked about the cases.

The UN assigned last year special envoy Malaysian Tansri Razali Ismail to Myanmar to meet with the country's opposition leader and Nobel laureate Aung San Suu Kyi who is being held under house arrest by the Myanmar junta.

The betrayal of Aceh

Farish A Noor

Aceh has played a crucial role in the development of Indonesian national identity and the Indonesian nation-state. But after sacrificing so much to the idea and ideals of Indonesia, it appears that the struggle of the people of Aceh is far from over.

For nearly three decades the people of Aceh, the northernmost province of the Indonesian island of Sumatra, have been paying the price for trying to maintain their sense of identity and history. Last June, three key leaders of the Aceh movement — Hasan Tiro, Malik Mahmud and Abdullah Zaini — were arrested (but released afterwards, TAB) by the authorities in Sweden, the country they had fled to in search of exile and asylum in the 1980s.

Though the Swedish authorities have cited unspecified 'crimes violating international law' as the reason for these arrests, many Acehese activists and human rights groups claim that Jakarta is behind the detentions (as proved by their release due to insufficient evidence, TAB).

Worse, with Indonesia under pressure to play according to Washington's rules in the so-called 'war on terror', the label 'terrorist' has now been put on the Free Aceh Movement (GAM) as well. Thus far the outcry against the arrests have been muted, and Indonesia claims the detentions are part of its efforts to bring peace and stability to the country. But few observers have cared to enquire about the tortured history of Aceh, or ask the obvious question of why Aceh has been fighting for their rights for so long.

Foreign observers of Indonesian politics tend to forget that 'Indonesia' is an artificial entity. Spanning the geographical space of Europe, it comprises more than 350 recognised ethnic groups and 250 linguistic communities. Among the communities of present-day Indonesia, one community in particular stands out for its contribution to the country's independence struggle against the Dutch; its transnational linkages to the rest of the world and its cosmopolitan make-up: Aceh.

Situated at the northernmost tip of the great island of Sumatra, the province of Aceh covers the territory of the once-great Kingdom of Aceh. The Acehese themselves have often been described by Dutch colonial administrators and Oriental scholars as haughty, proud of their achievements and fiercely independent in their outlook.

Being located at the northwestern most fringe of Indonesia meant that Aceh was the one kingdom that was most exposed to, and consequently influenced by, external cultural influences from the West. Aceh was also a major centre of Islamic learning, politics and culture, blending together Acehese-Malay, Indian, Arab and Turkish influences into what would later become a cosmopolitan expression of Islamic normativity and culture.



"Seudati" an Acehese heroic dance. It is performed by eight men led by a leader called "Syeh" with two "accapella" singers called "Aneuk Syahi". (Photo: Serambinews.com)

But the people of Aceh remained unique in many respects and were proud of their own sense of identity. The Arab travellers who visited the kingdom were shocked to discover that the Acehese were a matrilineal people and that in Acehese society women played a prominent role in politics and social life: the 'kingdom' was once ruled by a succession of female 'Sultans' and Aceh even had a woman as the head of its royal navy — Laksamana Koemalahayati — surely a first in Muslim history!

Aceh's moment of glory came at the turn of the 20th century when the Dutch who had consolidated their rule over the rest of the Dutch East Indies made the fatal mistake of trying to conquer and domesticate Aceh as well. This led to the great 'Aceh war', which dragged on for three decades and practically bled the Dutch colonial forces dry. Aceh's resistance to the Dutch inspired other Indonesians and Southeast Asians to rise up in revolt against the colonial masters. The Dutch colonial government in turn faced their first 'Vietnam', and the conflict was so costly that it nearly bankrupted the colonial economy of the Netherlands.

(...to p. 2)

The Acehese Bulletin

Address: 6300 GUYER AV, Philadelphia, PA 19142

E-mail: aceh_bulletin@hotmail.com

Editor-in-Chief: Eddy Suheri

Manager: Abdul Jalil

Editorial Board: Tjut Zahara, Machyar Gleuenta

Redaksi menerima tulisan menyangkut masalah Aceh dalam tiga bahasa. Tulisan dalam bahasa Aceh dan berbagai bentuk tulisan dari kalangan perempuan Aceh sangat dianjurkan. Kirimkan tulisan Anda lewat e-mail. Max. 2 hal, 1,5 spasi ukuran font 12.

Bulletin welcomes articles related to issues on Aceh in English, Acehese, or Malay. Articles in Acehese and articles from Acehese women are especially encouraged. Please send articles in e-mail attachment. Max 2 pages, 1.5 space, font size 12.

Suggested participation: \$0.97 (fotocopy \$0.60 + stamp \$0.37), more generous participation, however, is welcome. Please make participation payable to Abdul Jalil and send it to the Bulletin address.

The Acehese Bulletin is a publication of
The Aceh Institute for Peace and Strategic Studies.

The Institute also publishes *The Acehese Journal*
Disclaimer: The views presented herein are personal views of the authors and do not necessarily represent the views of, nor being endorsed by The Aceh Institute for Peace and Strategic Studies.

Please circulate extensively

At the outset of World War II, the invading Japanese understood the power and influence of the Acehese on the rest of the region, and plans were made to smuggle a group of Acehese freedom fighters back into Aceh via Malaya, with the help of anti-British elements in that British colony. During WWII it was Acehese resistance that proved crucial in the battle for Sumatra and by extension Southeast Asia. The Acehese expected their sacrifices to be rewarded by the post-colonial government in due course.

This was not to be: When the leaders of Indonesia Sukarno and Mohammad Hatta declared Indonesia independent in 1945, Aceh was given the honorary status of a special province. But it was also integrated into the Indonesian central state system and the local rulers of Aceh were stripped of any real power. Indonesia's brief flirtation with democracy ended when Sukarno declared himself supreme leader of Indonesia saying that democracy 'could not work' in the country.

In the 1960s and 1970s Indonesia's fortunes rose and fell as the outer regions felt themselves marginalised by the central government. The discovery of crucial oil and gas reserves in Aceh made the region even more important to Indonesia's national development, but the Acehese themselves felt cheated.

These factors led to the rise of an increasingly vocal and assertive Aceh regional movement, and the birth of the Gerakan Aceh Merdeka (Free Aceh Movement) that came under the leadership of men like Hasan Tiro. Citing the United Nations General Assembly Resolution 2711-XXV (adopted on October 14, 1970) that recognised the right for self-determination on behalf of colonised peoples, GAM began its struggle for independence in the 1970s. But GAM's struggle incurred a heavy cost on the people of Aceh. Indonesia turned the province into a virtual battle zone with thousands of Indonesian army personnel being sent there to eliminate the so-called 'terrorists'. In the early 1980s the Indonesian Elite Kospassus force scored a coup by kidnapping one of the religious leaders of the Aceh movement and transporting him to Jakarta.

Throughout this period, the cost of the struggle in Aceh has been high in terms of abuses of human rights and the loss of innocent lives. But Indonesia was then under the helm of President Suharto, a key trusted ally to Washington, the Western bloc and western economic interests. When Indonesia forcibly annexed East Timor in 1974 the Americans were muted in their protests, as they were in 1965 when Suharto came to power following the mass killings of opposition communists in the country.

The rest, as they say, is history. But what a bloody history it is too. Since the mid-1970s the Indonesian army has launched several 'security campaigns' in Aceh, such as Operations Rencong I and II, leading to the killing of more than 10,000 civilians and the destruction of much of the social infrastructure there, including schools and hospitals. It was only in 1998, when the government of the dictator Suharto was on the verge of collapse, that the true extent of the horrific murders and abuses in Aceh came to light, with scores of unidentified mass graves being 'recovered' and exposed by the new independent media of post-Suharto Indonesia.

Many had hoped that these revelations would lead to the final recognition of the legitimate demands of the Acehese, not least their fundamental demand to receive some compensation for the exploitation of the resources in their territory and for more basic development. But following September 11 and the US discourse on 'terrorism' the cause of Aceh has once more been relegated to the margins. What is worse, the Acehese movement has now been presented as being terrorist instead, leading to further demonisation of GAM and culminating in the recent arrest of its leaders.

Aceh has played a crucial role in the development of Indonesian national identity and the Indonesian nation-state. But the tide of world politics these days is less sympathetic to local movements struggling for autonomy and self-determination. After sacrificing so much to the idea and ideals of Indonesia, it appears that the struggle of the people of Aceh is far from over. That, in the end, is Indonesia's loss as much as it is Aceh's.

(Dr Farish A Noor is a Malaysian political scientist and human rights activist) <http://www.dailytimes.com.pk/>

Saboh Pakat

keunarang: Dian R.

Seupôt-seupôt lheuh magun, Aliya, Siti, Nyakwa Ti ngon Mak Aliya teungôh geu duék-duék bak rangkang diyup môh. Rumoh Aliya hana jöh, meupok-pok dapu ngon rumoh Siti. Meulheung dua bak suku sagai dari pintô dapu Aliya.

Nyak Wa Ti ngon Mak Aliya hayeu geudeungo péu yang Aliya ngon Siti peutrôh pasai aneuk yatim. Watée deuh Ayah Aliya dari pintô dapu yang teuhah bacut, Mak Aliya bagah-bagah geuheui gobnyan.

"Cutbang, keuno keuh neujak siat, neu deungo aneuk dara dua nyoë."

Nyakwa geuseuk geu bie teumpang duék ke Ayah Aliya.

"Assalamu'alaikum... Na droneuh lagoë Cut Ngöh..." Ayah geuduék disampèng Nyakwa Ti. Nyakwa Ti nyoë kak Ayah Aliya yang lumbôi dua. Geuheui Cut Ngöh lé Ayah, musabab gobnyan na keuh bak teungôh, antara Nyakwa Syah yang paleng tuha ngon Nyakwa Minah. Ayah Aliya lumbôi péut, aneuk Nek yang paleng tulôt. Sabab nyan Siti ngon aneuk keumuen Ayah yang laen heui keu Ayah Aliya, Ayah Lôt.

Aliya ngon Siti deungon seunang hatée diulang teuma mandum yang ka lheuh awaknyan peutrôh bunoë.

Pasai aneuk yatim jeut keu pikiran dua aneuk dara nyoë sabab na geumeuteuöh lé Teungku dua aleuhad yang ka u likoët bak meunasah.

Geupeugah lé Teungku, aneuk yatim nyoë tanggung jaweub geutanyoë mandum. Phon that tanggông jaweub bagi jeut keu Wali. Meunyoë hana Wali, jeut keu tanggông jaweub ureung lingka ngon ureung gampông.

Leupah brat that tanggông jaweub ureung yang jeut keu Wali. Meunyoë aneuk yatim nyan na hareuta, Wali haroih geujaga hareuta nyan untuk keumaslahatan udèp aneuk yatim nyoë sampoan awaknyan jeut lheuh keudroë meunyoë jih aneuk agam, dan sampoan geupeukawen meunyoë aneuk inong. Han akan selamat donya-akherat Wali yang peusia-sia aneuk yatim, peu lom meunyoë geu pajoh hareuta awak nyan.

Teungku geuboh saboh misalan. Na sidroe ureung yang geucok hareuta aneuk yatim, man hareuta nyan geubloë keudée. Ban dua minggu geumeukat, keudée nyan ka tutông, hana so tupat dari pané apui trôh keunan. Yang ganjée jih, keudée blah wië-nun hana tutông. Mandum ureung peugah, keudée nyan tutông sabab ureung nyan ka geupajöh hareuta aneuk yatim deungon zalim.

Aliya ngon Siti get that geulisah ngon 'ileumée baro nyoë. Tingat keu mak ngon ayah droë. Kiban meunyo hana geusadari lé mandum ureung syiek nyoë, ureung gampông ka geu peusia-sia aneuk yatim?

Meusabab bak hai nyan aneuk dara dua nyoë leungkap keudèh ditulèh padum droë aneuk yatim lam gampông. Padum kira-kira zakeut fitrah tiép thôn, padum droë yang trôh zakeut watée seumeukoh padé lam umông, so mantong yang jeut geubrie seudeukah seureuta سوالان- سوالان laen jih.

"Subhanallah..." Ayah Aliya geu asék ulè. Pajan alèh aneuk dara dua nyoë dipeusapat mandum hai, dumnann rapi, mandum hai yang peureulèe na disinan.

"Teuma jinoë peu yang jeut keu masalah?"

"Awak nyoë ditakôt meunyoë salah bak dipeusampoe, ureung syiek gampông teupèh hatée. Peu lawét nyoë ureung tuha gampông hana bèrèh peutimang zakeut? Peu bangai hana teupèu boh seudeukah? Peu pasai aneuk banyak glah sa SMP peuronoe ureung syiek pasai nyoë, Keuneulheuh niët gèt jeut keu karu," seuöt Nyakwa Ti, lagée dipeutrôh lé Aliya ngon Siti.

"Meunyoë pasai meuronoe, adak soë pih peugah asai betôi ya teutap betôi, haroih ta deungô. Kon meunan Aliya, Siti?"

"Meunyoë mandum ureung lagée Yah Lôt, hana peureulèe kamoë susah-susah. Tinggai tulèh surat, jak intat tiép rumoh ka bèrèh. Tapi meunyoë na ureung lagée Cek Baka..." Siti dikalôn jioh keudèh u Timu, deuh diantar ba bak u ubong itam rumoh Cek Baka.

Ayah Aliya teukhém meuh hah-hah. Bang Baka sibena jih leupah get akal, tapi gobnyan ureung jih leupah that krèuh hatée. Payah that ta peuyakén gobnyan, tapi meunan gobnyan ka yakén, hana geu piyoh useuha bak geu peutrôh meukeusud sampoan trôh bak tujuan.

"Ayah kon didengo lé ureung gampông, jadi leubèh gèt Ayah peugah haba silapèh ngon Teungku, nyan baroë Ayah ngon Teungku peugah hai nyoë bak ureung gampông."

"Pah that meunyoë lagée nyan, eunteuk lheuh duék pakat masalah peudap ubông Meunasah yang boco, lôn meuteuöh pasai nyoë bak Teungku ngon Geuchiek. Sibena jih zakeut lawet nyoë ka jrôh geupeutimang lé Teungku, tapi bak seudeukah sang tanyoë chit mantong rë. Kadang tuwo, kadang hana meuteumeung yak intat...Meunyoë na ureung sidroe yang tém uröh, leupah jrôh hasé jih keu geutanyoë mandum," kheun Ayah sira geubeudoh dari rangkang.

"Cut Ngöh, lôn meujak seumayang Meugrèb bak Meunasah..." Lheuh nyan Ayah geu tamong lam rumoh.

Tinggai Nyakwa Ti, Mak Aliya ngon aneuk dara nyan dua ateh rangkang peugah-peugah haba prèh tamong watée Meugrèb.

Meulheung nam bulèun lheuh nyan, bak khauri Meunasah, Pak Geuchiek geu peugah haba dikéu urèung gampông. Gobnyan peutrôh teurimong geunasèh yang rayek that-that keu mandum ureung gampông yang ka geusumbang teunaga ngon hareuta keu peudap ubông meunasah, seureuta na haba baro yang jrôh that. Jino lam gampông hana lé aneuk yatim yang lhèe buleun hana bayeu peng sikula, hana lé deuh aneuk yatim ngon bajée beukah meutampi, gampông deuh tari, glèh, seureuta yang palèng peuntèng, teurasa sabòh gampông nyoë lagée sabòh keluarga. Deungon suasana lagée nyoë, sang mandum masaalah gampông jeut ta hadapi sama-sama.

Siti ngon Aliya yang palèng seunang lam kawan ban saboh gampông. Ka trôh meukeusud hatée awaknyan dua, seureuta hana ureung syiek yang teupèh hatée. Teurasa gadoh mandum hék peusapat seudeukah dari rumoh u rumoh ngon mandum rakan-rakan yang bèut bak meunasah.

Lam duék pakat ngôn ureung gampông, mandum meupakat tiép rumoh akan geu brie peu yang na mudah tiép buleun jih. Aneuk miet yang ka geu tunyok lé ureung syiek gampông, dijak dari rumoh u rumoh, dipeusapat seudekah padum na mudah. Lheuh geu catat mandum lé Teungku bak meunasah, barô geubagi keu so-so yang peureulèe.

Rupa jih hana payah lagée Aliya ngon Siti piké. Hana ureung gampông yang meurasa teupaksa. Mandum seudeukah geujok ngon ikhlas seunang hatée. Masalah jih lawèt nyoë, mandum ureung hawa peutimang aneuk yatim. So yang hantèm geu sayang lé Rasulullah Saw seureuta meuteumeung pahala syurga. Tapi sabab droë keudroë hana leubèh-leubèh that, jeut teujak-teudong. Teupiké bak mandum ureung awaknyan hana mampu lôm geu peutimang sidroe aneuk yatim. Meu keu aneuk droë raseuki tiép buleun ubé pah. Tapi meunan mandum peu buet meusigo, meuriepe bacut sapo, hasée jih luar biasa.

Deungon hasée nyoë jinoe ureung gampông teupiké keu me peu betôi luèng ié, nyan jalan gampông, lheuh nyan...Masyaallah leu keudèh niet-niet baro dari ureung ramé. Geu deungo ngon geu catat mandum keu bahan duék pike ukéu. Jinoe ureung gampông mandum yakén, beutôi ureung syiek peugah, "Meunyoë na pakat lampoh jeurat ta peu gala."

Semoga Allah brie keu geutanyoë mandum sampo jeut ta raèh saboh pakat untuk naséb bansa Aceh.

Quo Vadis Darurat Sipil?

Taufik Al Mubarak

Dalam rapat kabinet beberapa waktu lalu, pemerintah memutuskan menurunkan status Aceh dari Darurat Militer (DM) yang sudah berlangsung selama satu tahun (sejak 19 Mei 2003-19 Mei 2004) menjadi Darurat Sipil (DS). Perubahan status darurat diikuti dengan pergantian pengendali operasi. Jika sebelumnya, penguasa darurat militer langsung di bawah Panglima Kodam Iskandar Muda Mayjen Endang Suwarya, maka dengan status darurat sipil, Gubernur yang memegang kendali di Aceh sebagai Penguasa Darurat Sipil Daerah (PDS). Tetapi operasi terpadu tetap dijalankan seperti biasanya. Alasan yang diberikan peme-rintah, karena ancaman GAM setiap saat bisa muncul. Apalagi, tidak seluruh kekuatan GAM bisa direduksi.

Penurunan status ini tidak banyak memberikan perubahan bagi rakyat Aceh, jika tidak diikuti dengan penarikan pasukan (TNI/Polri). Apalagi, jika tidak disosialisasikan, penurunan status ini akan memunculkan problem baru di Aceh: konflik sesama elite.

Di tingkat elite misalnya, Pangdam yang selama ini sebagai Penguasa Darurat Militer Daerah (PDMD) tidak serta merta bisa menerima 'komando' dari Gubernur. Selama DM berlangsung, hubungan antara keduanya meruncing. Di tingkat bawah misalnya, aparat di lapangan tidak serta merta paham dari penurunan status tersebut. Perilaku dan tindakan mereka tidak akan berubah. Begitu juga masyarakat, tidak begitu paham atas penurunan status darurat ini.

Pertanyaan yang bisa diajukan: Seberapa besar potensi munculnya konflik antara Pangdam Iskandar Muda dengan PDS? Kemudian, bagaimana penyelesaian kasus korupsi yang melibatkan Puteh, yang pernah ditangani secara serius oleh PDMD menjelang berakhirnya status DM? Masihkah terbuka peluang perdamaian dengan Gerakan Aceh Merdeka?

Konflik elite di Aceh, bukan masalah kecil yang bisa dituntaskan dalam waktu relatif singkat. Sinsitifitas tokoh-tokoh yang terlibat di dalamnya tidak begitu saja bisa menerima perlakuan tidak 'pantas'. Jika selama DM posisi Gubernur begitu lemah, dan diobok-obok oleh PDMD, tidak serta merta dilupakan begitu saja. Kekuasaan yang telah kembali ke tangannya, akan dimanfaatkan secara maksimal oleh Abdullah Puteh untuk membalas 'dendamnya' kepada Endang Suwarya.

Adanya konflik itu, akan berpengaruh pada visi Gubernur tentang operasional DS. Tidak tertutup kemungkinan, masa-masa DS akan dimanfaatkan untuk membongkar bobrok militer yang menuduhnya telah melakukan korupsi. DS dimanfaatkan untuk balas dendam. Selain itu, antara Gubernur dan Panglima Kodam tidak akan memiliki kesamaan visi menyelesaikan Aceh. Implikasi ini dapat dilihat dari konflik antara keduanya.

Perkembangan terakhir menunjukkan bakal menguatnya konflik antar elite. Dalam minggu ini saja, sudah marak terjadi aksi demonstrasi yang meminta Abdullah Puteh dinon-aktifkan sebagai Gubernur. Alasan yang digunakan para demonstran, karena Abdullah Puteh terlibat korupsi. Pemanfaatan isu korupsi, jelas menunjukkan, aksi ini tidak berjalan sendiri, pasti ada aktor intelektual dan *grand scenario* di belakangnya. Penulis menerima short message service (SMS) dari seorang kawan, yang bunyinya menunjukkan benarnya kecurigaan penulis tentang adanya 'aktor' dibalik aksi-aksi itu. Menurut SMS kawan tadi, aksi itu merupakan bentuk koalisi antara MILITER, LSM dan MAHASISWA untuk menurunkan Puteh. Tidak lagi murni aksi moral karena disusupi kepentingan lain (Militer).

Aksi-aksi itu jelas memperlihatkan betapa meruncingnya konflik antara Puteh dan Pangdam Endang Suwarya. Apapun dilakukan untuk menjatuhkan pihak lain seperti pemanfaatan mahasiswa atau memobilisasi massa. Dalam hari-hari mendatang, aksi pro dan kontra akan mewarnai hari-hari DS di Aceh. Konflik baru ini bukan tidak mungkin bakal meruncingkan kembali konflik Aceh. Apalagi, jika keduanya tidak satu visi dalam Darurat Sipil ini.

Selama DM, PDMD berusaha mendemoralisasi Abdullah Puteh dengan kasus korupsi. Arah kerja PDMD bisa ditebak, Militer hendak menunjukkan bahwa mental politisi sipil adalah korup, tidak layak memimpin Aceh. Apalagi status DM bakal berakhir. Pembentukan opini ini dapat dilihat sebagai upaya militer untuk meneruskan cengkramannya di Aceh. Bahwa sipil tidak siap untuk 'mengurus' Aceh. Alasan yang paling rasional untuk digunakan adalah korupsi.

Pembentukan opini dengan membongkar kasus Puteh, sangat membantu militer, setidaknya, opini itu akan mempengaruhi penerimaan masyarakat terhadap Puteh. Legalitas moral Abdullah Puteh sudah barang tentu anjlok di mata masyarakat. Militer mendapatkan keuntungan ganda: di mata masyarakat militer terlihat bersih; pemerintah bakal berfikir ulang menurunkan status DM. Yang pertama, nampaknya militer berhasil, setidaknya terlihat dari aksi demonstrasi menentang Puteh.

Sedangkan yang kedua, juga tidak seluruhnya gagal. Walau status diganti, militer tetap punya peran dalam operasi terpadu walaupun koordinasi-nya di bawah Puteh. Tetapi yang perlu dicatat, pemerintah pusat terpengaruh dengan opini yang dibentuk oleh militer. Hal ini dapat dilihat dari kebijakan pemerintah yang tidak seluruhnya menyerahkan kewenangan kepada Puteh, tetapi ada Tim Asistensi yang sengaja dibentuk untuk membantu Puteh. Pemerintah curiga dengan rapor buruk Puteh, sehingga perlu diantisipasi dengan pembentukan Tim Asistensi.

Selain keinginan di atas, tidak dipungkiri, dengan mendakwa Puteh melakukan korupsi sebenarnya militer sedang membentengi diri dari tuduhan korupsi. Puteh sengaja ditumbalkan untuk membersihkan citra militer yang banyak disinyalir 'tidak bersih' dengan penggunaan anggaran operasi terpadu. Selain itu, militer ingin memperlihatkan ke publik: ini dia koruptor-nya!

Dan militer dengan sendirinya menjadi bersih. Puteh hanya jadi dijadikan kambing hitam oleh militer. Jelas, militer hendak menjadi pahlawan pemberantasan korupsi di Aceh.

Kecurigaan kita bukan tidak mungkin terjadi, mengingat militer bukanlah lembaga bersih yang bebas dari praktik korupsi. Penggunaan anggaran untuk operasi terpadu tidak jelas bagaimana sistem pertanggungjawabannya. Puteh sengaja dikorbakan untuk menghilangkan isu negatif terhadap PDMD.

Kita pun tidak bisa menutup mata, ada itikat baik yang dilakukan oleh PDMD ketika DM dulu dengan membongkar korupsi Abdullah Puteh selain kecurigaan di atas. Abdullah Puteh bukanlah sosok yang bersih di Aceh. Semua LSM Antikorupsi di Aceh punya data tentang korupsi yang dilakukan oleh Puteh. Sehingga apa yang dilakukan oleh PDMD sebenarnya banyak membantu terhadap upaya pembongkaran korupsi Puteh.

Nah, bagaimana sekarang? Sulit untuk membongkar korupsi Puteh sekarang, karena Puteh telah kembali menjadi kuat. Polisi dan Jaksa tidak bakal dapat memeriksa Puteh karena keberadaan mereka di bawah kendali Puteh selaku PDS. Kecuali jika pemerintah punya political will untuk memberantas korupsi. Tanpa itu, upaya yang dirintis PDMD dulu tidak ada gunanya.

Perubahan status Darurat Militer menjadi Darurat Sipil tidak banyak berarti jika kondisi Aceh tidak menjadi lebih baik. Selama satu tahun berlangsungnya status Darurat Militer tidak banyak membawa perubahan pada penyelesaian Aceh secara komprehensif. Melainkan meningkatnya bakal membunyahnya perlawanan rakyat terhadap pemerintah. Penggunaan kekuatan militer hanya menutupi akar konflik yang sebenarnya. Opsi militer tidak sedikitpun menyentuh akar persoalan apalagi jika dijadikan solusi komprehensif. Apalagi, kenyataannya, banyak petinggi GAM yang masih memimpin pasukan GAM (TNA) di hutan-hutan. Artinya, kekuatan GAM masih tetap eksis meski diperangi dengan kekuatan militer secara besar-besaran.

Kita mungkin hanya bisa berharap, pemerintah mau membuka kembali peluang dialog dengan GAM untuk mencari solusi terbaik bagi Aceh. Peluang ini, tentu saja perlu dibuka kembali. Karena, opsi militer yang sudah berlangsung

... ke hal. 5 kol. 1

Droë keu droë teuh hai...

Bulletin luar biasa!

Ada kawan-kawan yang sudah meluangkan waktu, tenaga dan pikiran untuk membuat Web, mengeluarkan buletin dan memberikan informasi Aceh ke pihak luar sudah Alhamdulillah sekali. Ini suatu pekerjaan yang luar biasa menurut saya.

Suraiya Kamaruzzaman, Hong Kong

Terima kasih. Dukungan dari Suraiya dan yang lainnya, terutama dalam bentuk tulisan sangat kami harapkan (TAB).

Thanks for the information (bulletin).

I salute with your conciousness (to issue the bulletin and inform the world about Aceh).

Diaz Ahmad, Banda Aceh

Thank you. We look forward to your contribution on next issues. Kami harapkan dukungan Bung Diaz untuk mengisi edisi-edisi berikutnya. Silahkan Bulletin ini disebarluaskan (TAB).

Sumbangan untuk Bulletin

1. MG, Washington, DC, US \$80
2. AK, Philadelphia, PA, US \$20

Alhamdulillah. Semoga bisa semakin meningkatkan kinerja bulletin kecil kita ini. Terimakasih. Siapa menyusul? (TAB)

Switch keu on-line mantong?

Syedara-syedara, ureung Aceh, di Amerika Baroh. Oh leuh tujuh lumboi Bulletin meutuwah nyo ta peuteubiet, Alhamdulillah, maken leu khalayak pembaca setia jih. Kon cuma lam kawom teuh ureung Aceh, meunan chit ureung ramee: akademisi, analisis, aktifis, pengungsi, mahasiswa, dan ureung ramee laen jih ban sighthom donya.

Teurimong geunaseh ke webmaster ngon pengelola www.kinad.org ngon www.achehtimes.com, sabab lewat posting bak website nyo, bulletin tanyo ka teusipreuk u saboh donya.

Meunan pih, kamo lakee dukongan syedara-syedara, khussuih jih yang teukirem edisi cetak. Sabab nakeuh edisi cetak nyo mantong yang peureulee peng teubiet. Mee bulletin meutuwah nyo sikada ta peuteubiet on-line mantong. jeut ta peugah hana peng teubiet rayeuk. Syukur, Alhamdulillah, na syedara-syedara yang geu tem seumeubuet sukarela. Pih meunan, kamo teuingat keu rakan-rakan yang sibok mita raseuki ngon hana akseh internet. Meuharap beuraya rakan-rakan nyo jeut chit geubaca ngon geu ikuti perkembangan di nanggroe lewat edisi cetak. Untok nyan, jak ta bantu donation keu bulletin, atawa mandum on-line mantong? (TAB)

Silahkan sampaikan berita keluarga atawa komunitas Aceh lewat e-mail/surat untuk dimuat dalam Bulletin kita ini. Free!

Dari Phoenicia, aku bercermin pada perjuangan bangsa Tibet

Eddy Suheri

Jam menunjukkan pukul 3:30 PM waktu Kota New York, aku berdiri di taman segitiga Greeley square menghadap ke 32nd street antara 6th avenue dan Broadway, menunggu Lilliane Fan datang. Kami sepakat bertemu di sini sebab katanya kami akan dijemput oleh aktivis Student for a Free Tibet (SFT) di Port Authority terminal yang hanya beberapa blok dari lokasi tersebut. Hari itu, Selasa, 22 Juni, kami berencana akan menghadiri workshop SFT di sebuah perkampungan di kawasan upstate New York.

Tak lama berselang Lili, begitu panggilan akrabnya, muncul di depanku dan mengambil tempat di sebelah kiriku. Ia yang saat itu baru saja kembali dari kunjungannya ke Eropa, tapi harus segera berangkat memenuhi undangan SFT untuk berbagi pengalaman seputar dunia aktivis dan akademik yang digelutinya bersama Acheh. Aku yang diajaknya untuk ikut serta dalam workshop yang melibatkan ia sendiri sebagai pembicara tentu saja tak membiarkan kesempatan paling berharga ini lewat. Sebab, sudah sejak lama aku ingin tahu tentang pengaruh kuat "non violence movement" yang dibangun kaum Dalai Lama tersebut.

Setelah menghabiskan masing-masing segelas kopi lalu terdengar ada suara yang memanggil kami, dan kami menoleh ke arah suara yang rupanya datang dari dalam sebuah mobil van berwarna silver. Di sana seorang lelaki muda yang sedang duduk di belakang stir mobil jenis van dan langsung memperkenalkan diri. "Hi guys, I'm Jack from Student for a Free Tibet!" katanya ramah dan mempersilakan kami masuk ke mobil dan mengambil tempat di bangku tengah.

Menjelang beberapa menit kemudian seorang lelaki muda berperawakan Asia dengan rambut tergerai panjang pun naik ke mobil dan duduk di bangku depan. Ia menyorongkan tangannya dan memperkenalkan diri sebagai Ka Hsa Wa, aktivis kelahiran Burma dari ethnic Karen yang kini berwarganegara US dan memimpin NGO Earth Rights yang berbasis di Washington DC. Ia juga datang sebagai pembicara undangan.

Lili memberitahuku yang mana kami ada sedikit masalah dengan persiapan berupa document tentang Acheh untuk kami tunjukkan kepada para aktivis dalam pertemuan nanti, untung saja aku sempat membawa dua keping brosur yang diterbitkan Acheh-Eye dan Forum Asia. Kemudian kami minta Jack untuk singgah sejenak di tempat photo copy dan kami pun memperbanyak brosur tersebut.

Lalu kami langsung bertolak ke lokasi workshop yang berjarak sekitar 2.5 jam dalam kecepatan normal dari New York City. Setelah menghabiskan masa dengan aneka perbualan sepanjang perjalanan, mobil kami keluar dari highway dan memasuki jalan kecil perkampungan di kaki bukit. Perkampungan dengan sebuah kota mungil terbangun style lama itu adalah Phoenicia. Setelah menempuh lebih kurang dua kilometer dari perkampungan itu dengan mendaki disela-sela bukit, akhirnya kami sampai di rumah Tibet, sebuah camp yang luas di lereng bukit hijau dilengkapi bangunan kayu berupa cottage dan bangunan utama yang megah dengan patung Budha bercat putih di depannya. Di sudut yang agak tinggi terlihat bendera bangsa Tibet berwarna kuning merah dan di sudut dekat sebuah pavilion tergantung sebuah spanduk besar diantara pohon-pohon oak bertuliskan "China out of Tibet!"

Sejumlah anak-anak muda yang rata-rata berambut perang dan berkulit putih sedang mengambil masa istirahat di bawah pepohonan sekitar bangunan utama. Menurut Jack sekitar seratusan pelajar dan aktivis itu datang dari pelbagai negara dan negara bagian di Amerika. Ada sekitar enam aktivis datang dari negara-

negara Eropa seperti Inggris dan Belanda, juga eberapa aktivis dari Kanada. Dari Amerika sendiri mereka datang mulai dari California, Virginia, Pennsylvania, New Jersey, New York dan lainnya. Sebagian besar dari mereka adalah anggota SFT yang berkomitmen kuat untuk memperjuangkan pembebasan Tibet dari cengkaman China dan ada pula aktivis dari pelbagai NGO yang berafiliasi dengan SFT.

Waktu mendekati pukul 7:00 pm ketika kami turun dari van yang membawa kami dari Kota New York, segera Jack mempersilakan kami ke belakang bangunan utama tempat dimana makan malam telah tersedia. Hidangan vegetarian khas Tibet dan minuman ringan menjadikan santapan yang nikmat senja itu.

Selepas makan dan menghabiskan sebatang rokok, kini sudah waktunya kami menuju balai pertemuan. Ruang yang cukup sederhana dengan aneka benda seni disekitarnya dijadikan ruang seminar malam itu dengan menghadirkan Lilian Fan dan Ka Hsa Wa sebagai panelis.

Ka Hsa Wa yang mendapat giliran pertama berbicara menceritakan tentang pengalaman pribadinya sejak ia harus meninggalkan tanah airnya Burma sampai kepada segudang pengalamannya yang berhasil mengorganisir community-nya di peringkat internasional demi menjaga resistansi mereka dalam menentang rezim militer di negaranya. Adalah pengalaman berharga yang dapat kudengar darinya bahwa dia dan organisasi-nya berhasil membangun institusi pendidikan untuk pelarian Burma di kawasan Thailand meskipun mereka tidak mendapat izin resmi dari kerajaan Thai, dan dua unit sekolah yang mereka bangun di sana tetap berjalan sampai ke saat ini.

Tidak seperti Ka Hsa Wa yang begitu mudah ketika menerangkan tentang kasus Burma kepada hadirin karena nama itu tidak begitu asing ditelinga mereka, sebaliknya Lili harus menjelaskan secara detail di mana dan ada apa dengan Acheh. Namun penjelasan dari Lili tersebut membuat semua aktivis seisi ruangan itu terpukau dan haru. Ini bukan saja karena kisah patriotic, civil movement dengan tuntutan self-determination yang begitu kuat dalam kurun waktu sebelum darurat militer, tentang culture acheh yang democrat dan beradab berikut catatan pelanggaran HAM yang disadurkannya Lili dalam bahasa yang jernih, cerdas dan diplomatis. Akan tetapi jauh dari itu bahwasanya kata "Acheh" memang masih di luar pengetahuan mereka.

Sungguh di luar sangkaan mereka, ketika mendengar apa yang Lili sampaikan dengan kapasitasnya selaku koordinator internasional Solidarity for Acheh, dan setelah membaca brosur yang kami bagikan sehingga mereka mengerti bahwasanya ada sebuah bangsa dalam isolasi colonial Indonesia yang mengalami penindasan berkepanjangan dengan jumlah korban pelanggaran HAM yang mengunung dan pembunuhan secara sistimatis terhadap rakyat sivil termasuk tokoh politik dan para aktivisnya.

"Dulu saya pikir hanya Tibet yang mengalami colonialisasi sampai saya tahu tentang Acheh dari kalian malam ini", kata Michael Glass (26), seorang pelajar dari Pennsylvania yang bergabung dengan SFT setahun lalu.

Begitu pula dengan Amelia Rubin (17) seorang pelajar berdarah kacukan Spanish dan Jewish dari Albany, New York. Ia mengaku terkejut dan prihatin, malah ia langsung membuka diri untuk membantu menjalankan aktiviti yang berhubungan dengan Acheh.

Malam semakin larut, pertemuan yang diakhiri dengan diskusi antara aktivis dengan dua pembicara itu pun usai sudah. Selanjutnya kami dipahamkan bahwa di relung bukit sana api unggun telah tersedia. Seorang lelaki Tibet yang memperkenalkan dirinya dengan nama Thupten Tsering mempersilakan kami ke tempat yang dimaksud.

Api unggun adalah tempat menghilangkan tekanan sejenak bagi para aktivis setelah sehabian

Ka Hsa Wa menceritakan pengalaman pribadinya sejak ia harus meninggalkan tanah airnya Burma sampai kepada segudang pengalamannya yang berhasil mengorganisir community-nya di tingkat internasional demi menjaga resistansi mereka dalam menentang rezim militer di negaranya. Dia dan organisasi-nya berhasil membangun institusi pendidikan untuk pelarian Burma di kawasan Thailand meskipun mereka tidak mendapat izin resmi dari kerajaan Thai, dan dua unit sekolah yang mereka bangun di sana tetap berjalan sampai ke saat ini.

penuh lelah dengan beragam kegiatan. Di sana keakraban pun terjalin antara kami dengan para peserta workshop. Ramai diantara mereka bertanya lebih jauh tentang Acheh kepada Lili. Dan aku pun berusaha menjelaskan perjuangan Acheh dengan bahasa Inggris yang masih kacau. Hanya yang sempat kuulang beberapa kali bahwa perjuangan kami untuk merebut simpati dunia adalah

masih pada tahap yang belum apa-apa dibandingkan apa yang telah Bangsa Tibet dapatkan. Sepengetahuanku sampai ke actor Hollywood seperti Richard Gere pun mendukung penuh perjuangan mereka.

Sementara itu, tiba-tiba saja Lili memanggilku dengan sebuah gitar yang telah siap di tangannya. Dan, dua buah lagu dari album Njawong, yaitu Saleum dan Do Da I Di meluncur dari mulut kami. Malam semakin larut seiring langkah kaki kami menuju pavilion untuk beristirahat malam itu.

Dari World Bank sampai ke Olympics 2008 Beijing

Esok pagi, selepas sarapan dan segelas kopi kami diajak ikut serta dalam diskusi internal SFT yang membahas rancangan pelbagai aktiviti mereka ke depan. Tak tanggung-tanggung agenda yang mereka susun, mulai dari sasaran protest ke world bank, aksi anti perusahaan multinational yang berinvestasi di Tibet sampai ke agenda penting lainnya yang akan mereka lakukan pada Olympics 2008 Beijing. Suatu kegiatan yang rapi dan terencana. Namun yang lebih mengherankan di sana hanya ada tiga pria dan empat wanita Tibet saja selebihnya adalah warga asing yang berjuang untuk mereka. Mungkin ini adalah bukti keberhasilan mereka mendapat simpati dunia.

Selanjutnya, diskusi berakhir dan semua peserta beranjak ke Balai pertemuan, rupanya diluar sana empat orang aktivis telah merantai dirinya di depan pintu toilet untuk menghalang sesiapa pun yang ingin menggunakannya, seorang aktivis lainnya terlihat sedang berorasi dan menegaskan pada para peserta workshop mereka harus menuliskan idea mereka masing-masing untuk mengumpulkan dana guna mensupport kegiatan mereka. Dan itulah aksi terakhir mereka yang dapat kulihat sebab sudah tiba waktunya bagi kami untuk meninggalkan camp tersebut dan kembali ke kota New York.

Seorang aktivis sudah siap dengan van untuk menghantar kami ke Stasiun Bus di kota mungil Phoenicia. Thupten Tsering memberiku pelukan hangat dan berharap kami bertemu di kota New York nantinya, sambil menyerahkan sebungkus "beedie" berupa rokok tradisional dari India yang begitu disukai bangsa Tibet. Diiringi dengan lambaian tangan, van kami pun meninggalkan "Tibet House".

Dalam perjalanan yang singkat itu kami kembali bertemu kawan aktivis baru. Dia adalah aktivis wanita yang sedang mengantar kami itu yang rupanya datang mewakili sebuah NGO di

Washington DC dengan program anti ExxonMobilnya. Terus terang dia mengaku sangat tertarik dengan kasus Aceh setelah kami jelaskan bahwa eksploitasi ExxonMobile kedua terbesar ada di Aceh dan andil besar perusahaan minyak dan LNG raksasa itu dalam mendukung pelanggaran HAM yang dilakukan militer Indonesia.

Sesampai di Kota kecil Phoenicia, dan mendapatkan tiket bus, kami mengambil tempat duduk di bangku panjang seberang jalan berhadapan dengan bus stasiun. Mendadak muncul seorang pria Tibet yang sempat terlihat dalam acara tadi malam. Gala namanya, pemilik toko Tibet Gate katanya seraya menunjukkan tokonya yang menjual permadani dan barang seni lainnya. Ia yang beristrikan seorang wanita kulit putih Amerika itu terlihat sangat ramah sambil menceritakan tentang dirinya yang sudah berpuluh tahun tinggal di kota kecil itu, juga seputar peristiwa penangkapan dirinya oleh tentera China ketika ia pulang kampung halamannya beberapa tahun lalu.

Tak lama kemudian sebuah bus muncul dari arah selatan, saatnya dimana kami harus mengucapkan selamat tinggal kepada Mister Gala yang menginginkan kami untuk singgah ke tokonya apabila kami kembali nanti. Dan, selamat tinggal pula kota kecil nan damai Phoenicia, tempat aku mendapatkan pengalaman berharga, bercermin dan belajar pada perjuangan sebuah bangsa yang mengalami nasib yang sama dengan harapan kelak kita mencapai kemenangan dan bersama menghirup udara merdeka....

Quo Vadis...? dari hal. 3

selama DM tidak membawa perubahan yang berarti. Apalagi, persoalan Aceh tidak semata-mata persoalan antara pemerintah RI dan GAM, tetapi antara pemerintah dan rakyat Aceh. Tidak bisa dipungkiri, banyak orang Aceh ingin merdeka. Rakyat di kampung-kampung tidak lagi peduli pada pemerintah. Harapan mereka hanya agar dapat hidup lebih baik, aman dan merdeka.

Kebijakan apapun yang bakal dijalankan pemerintah tidak ada artinya. Sebab, kepercayaan dan kecintaan rakyat terhadap pemerintah Indonesia telah sirna. Apalagi, selama DM banyak keluarga mereka yang menjadi korban salah sasaran. Tentu mereka tidak bakal tinggal diam. Bisakah, dendam mereka dipulihkan dengan janji? Sangat sulit sekali.

Semua pihak harus berkaca terhadap satu tahun darurat militer, bahwa pendekatan militer sama sekali tidak menjadi solusi penyelesaian konflik Aceh. Jika kita melihat hasil evaluasi yang dibuat oleh Mabes TNI, bahwa jumlah GAM yang sebelum DM diperkirakan hanya 5000 orang ternyata menjadi 8000 personel lebih setelah DM. Berarti DM telah mengembangbiakkan jumlah GAM. Bukankah ini bentuk kegagalan DM yang sangat luar biasa?

Harus ada solusi lain yang lebih beradab. Katakanlah melanjutkan Cessation of Hostilities Agreement (CoHA) yang sudah dibatalkan secara sepihak oleh RI sebelum pemberlakuan DM. Butir-butir CoHA yang multi interpretasi masih bisa diperbaharui dan diubah. Harus ada inisiatif memulai kembali perundingan. Atau, laksanakan referendum untuk mengetahui keinginan hakiki rakyat Aceh!

Penulis adalah aktivis Center for Conflict and Resolution Studies (CCRS), peneliti pada Human Rights Institute (HRI) Jakarta

Hadih Maja Pilihan

Kameng batok peulandok cugong
Alee gohloim trok, leusong ka teuplong

Adat Aceh, adat orang banyak (kon keu raja-uleebalang mantong)

Adat dan upacara kelahiran

Ketika menantu perempuan sudah mulai hamil, maka *mak tuan* (mertua) sudah mulai pula memikirkan acara bawa nasi hamil kepada menantunya. Di Gayo keadaan kehamilan itu tampaknya dirahasiakan kepada orang lain. Acara membawa nasi ini disebut *ba bu* atawa *mee bu*. Nasi dibungkus dengan daun pisang muda berbentuk *kulah* (piramid, kubah mesjid). Lauk-pauk, daging, daging burung, rujak dan buah-buahan turut serta dibawa sebagai kawan nasi. Barang-barang ini dimasukkan ke dalam suatu *idang* atawa *kating* (wadah). *Idang* ini diantar kepada pihak menantu perempuan oleh *kawom* (kerabat) dan jiran suami.

Upacara *ba bu* berlangsung dua kali. *Ba bu* yang pertama, kira-kira pada bulan keempat sampai kelima kehamilan. Acara yang kedua berlangsung antara bulan ketujuh sampai kedelapan. Kadang-kadang ada juga acara *ba bu* dilakukan hanya sekali saja. Besar dan kecilnya upacara tergantung kemampuan, ada yang mengantar satu *idang* kecil saja, ada pula yang mengantar sampai lima atawa enam *idang* besar. Satu hal yang harus diingat adalah supaya tidak berlebih-lebihan karena tidak dianjurkan Islam. Nasi yang diantar oleh mertua ini dimakan bersama-sama dalam suasana kekeluargaan. Wanita yang sedang hamil dan suaminya menjadi pusat perhatian dari kedua belah pihak keluarga.

Setelah masa kehamilan tujuh atawa delapan bulan, *mak tuan* sudah mengusahakan seorang *bideun* atawa *mablien* (bidan) untuk menyambut kelahiran bayi. Pihak *mak tuan* bersama-sama ibu sang istri sendiri biasanya mempersiapkan juga hadiah yang akan diberikan kepada *mablien*, pada saat mengantar nasi sebagai tanda persetujuan. Tanda ini disebut dengan *peunulang*, artinya hidup atawa mati orang hamil itu diserahkan kepada Allah dan *mablien* itu selama menjalani masa melahirkan. Maka menjadi kewajiban *mablien* itu untuk menjenguk setiap saat, bahkan kadang-kadang ia terus menginap disitu untuk menunggu kelahiran banyinya. Ada kalanya dia juga menetap sampai tujuh hari setelah kelahiran atawa sampai jatuh tali pusat bayinya sambil mencuci kain *tiumpe* (kain balut bayi). Biasanya hadiah yang diberikan kepada *mablien* hampir sama pada seluruh masyarakat Aceh (termasuk Gayo dan Tamiang). Hadiah-hadiah tersebut adalah:

1. Sirih setapak (bahan-bahan sirih)
2. Pakaian sesalin (biasanya satu stel baju)
3. Uang ala kadarnya (dahulu seringggit).

Setelah *mablien* menerima hadiah-hadiah tersebut, ia akan membuat *seunangkai* atawa *ajimat* (jampi), untuk dipakai oleh wanita hamil itu, agar tidak mudah diganggu syaitan. *Seunangkai* itu terdiri dari benang panca warna, sepotong kemenyan, dan tiga buah putik limau. Kemudian benda-benda ini dibungkus dengan kain putih serta dirajol oleh *mablien* untuk diikat dipinggang wanita hamil itu.

Pada saat bayi lahir, disambut oleh *mablien*. Tali pusat si bayi dipotong dengan sebilah sembilu, kemudian diobati dengan obat tradisional seperti dengan arang, kunyit, dan air ludah sirih. Kesemuanya itu diaduk menjadi satu dan ditempelkan pada pusat si bayi. Sebelum tali pusat dipotong, terlebih dahulu pangkal pusatnya diikat. Kalau bayi laki-laki diikat dengan tujuh ikatan dan bayi perempuan dengan lima ikatan. Setelah itu bayi dibersihkan oleh *mablien*. Sesudah bayi bersih dia dipangku oleh ayah atawa kakeknya, dengan mengucapkan *azan* ke telinga kalau bayi itu laki-laki. Kalau bayi perempuan diucapkan *qamat* ditinggalnya (*Bersambung*)

(Ditulis kembali oleh Saiful Mahdi)

Perempuan, Namanya

P u i s i

Suraiya Kamaruzzaman

{ Dengan segala hormat: Kepada Perempuan-perempuan Aceh yang tak pernah berhenti merajut kehidupan }

Di pagi hari
Ia menyuapi
Seorang bocah kesepian
Ditengah barak pengungsian

Dua menit barusan saja
Ia menyeka lelehan air mata
Perempuan sebaya
Kehilangan pujaan belahan jiwa

Kemarin dulu
Ditengah desingan peluru
Gelegar meriam menyerbu
Membahana
Menggentarkan jiwa
Ia mengubur manyat tak bernama

Minggu lalu
Sebait cerita pilu
Merengkuh, membalut kalbu
Ia berupaya memupus luka
Trauma seorang perempuan belia
Diperkosa tentera

Belum terlupakan ayunan langkahnya di bulan silam
Menghadang sekelompok Tuan Berseragam
Angkuh, memanggul senjata
Wajah dingin, menyimpan murka
Tak gentar, Ia bertanya
"Dimana Anak Lelakiku, Tuan makamkan?"

Luka panjang mendera
Kegelisahan meronta
Anak negeri porak - poranda
Tak hentikan uluran tangan
Belaian kasih Bunda
Esok hari, entah kisah apa.

Perempuan, namanya
Ringkih tubuhnya
Keriput menghiasi sudut matanya
Memutih gelung tipis rambutnya
Wajah merenta di usia muda

Tegakkan kepala
Semangat menyala
Pesona dimata...
Melembut, membayangkan kasih samudra
Menebar keseluruhan jiwa yang hampa

O Perempuan, namanya
Kearifan Ratu Safiatuddin diwarisinya
Keberanian Cut Nyak Dien menjadi teladannya.
Kecerdikan Siti Aisyah dimilikinya

O engkau perempuan perkasa
Dari ranah konflik bersenjata
Di ufuk Barat Pulau Sumatera
Membalas kekerasan dengan cinta.

(You Ma Tei, Hong Kong, pukul 14.15
12 Mei 04)

Successful and unsuccessful people do not vary greatly in their abilities.
They vary in their desires to reach their potential. — John C. Maxwell

US Senators urge UN to send Special Representative on Aceh

United States Senate
WASHINGTON, DC 20510
June 28, 2004

Honorable Kofi Annan
Secretary General
United Nations
New York, New York 10017

Dear Mr. Secretary General:

We are writing to urge you to appoint a United Nations Special Representative to Indonesia to monitor and report on the situations in Aceh and Papua. This Special Representative would also make recommendations regarding steps the UN Security Council and General Assembly might undertake to end the troubling and deadly conflicts that continue to engulf these regions.

In Aceh, the year-long period of martial law that ended in May with the imposition of a "civil emergency" has had an extraordinary human cost.

While it is impossible to verify the precise number of extra-judicial incarcerations and killings, accounts suggest that more than 2000 people have been killed in the past year, the majority of whom have been civilians. Indonesia's National Commission on Human Rights' (Komnas HAM) ad-hoc team for Aceh recently reported on the "attacks against unarmed civilians, including victims who were murdered, tortured, sexually abused or raped, or others who the court had not yet proved were rebels."

The report also cited kidnapping, child abuse, arson, and robbery. The Komnas HAM team alleged that most violations were committed by the Indonesian security forces, including both high level political and military authorities, though some deaths have been attributed to the rebel Free Aceh Movement. The conflict has also generated massive refugee flows across international borders, with thousands of others displaced internally. Although martial law has formally ended, the massive troop presence in Aceh continues, as do most of the restrictions imposed under martial law.

The Indonesian government and security forces have effectively shut off Aceh from the rest of the world, severely restricting the activities of Indonesian and international humanitarian and human rights organizations. Many non-governmental organization workers and activists have been forced into hiding. International media have been effectively barred from entering the province and the Indonesian press has been intimidated. In an affront to the United Nations itself, Indonesian authorities forced the UN to curtail its humanitarian activities in Aceh for several months in 2003. While the UN and the International Committee of the Red Cross are now allowed to operate there, significant constraints remain imposed on internal travel and contact with the civilian population.

In Papua, the UN Special Rapporteur on Violence Against Women and the Working Group on Arbitrary Detention have long documented human rights violations. Recently, the Indonesian military's creation of militia has exacerbated tensions between indigenous Papuans and migrants. A military campaign in the Central Highlands has led to an inestimable number of civilian deaths and significant population displacement. The fate of those hiding in the Papuan forests remains unknown, as military authorities have prohibited provision of humanitarian assistance. Human rights organizations have endured intimidation and threats by government security forces operating with impunity.

Human rights violations in Papua have instigated a refugee flow across international borders. Dialogue between the Indonesian national government and Papuan local leaders has

recently broken down, as demonstrated by Jakarta's ultimately deadly attempt to divide the province into smaller provinces against the will of the people.

The international community has remained too quiet for too long regarding the conflicts in Aceh and Papua. The scale of human rights violations in these two Indonesian provinces warrants special international attention. Therefore, we urge you to appoint a Special Representative to Indonesia to monitor and report on the situations in Aceh and Papua.

We look forward to hearing from you regarding these concerns.

Sincerely,

Senator Frank R. Lautenberg (NJ)
Senator Chris Dodd (CT)
Senator Patrick J. Leahy (VT)
Senator Ron Wyden (OR)
Senator Dianne Feinstein (CA)
Senator Russell D. Feingold (WI)
Senator Deborah Ann Stabenow (MI)
Richard J. Durbin (IL)
Senator Jon S. Corzine (NJ)
Senator Herb Kohl (WI)
Senator Barbara Boxer (CA)
Senator Barbara Mikulski (MD)
Senator Carl Levin (MI)
Senator Byron L. Dorgan (ND)
Senator Patty Murray (WA)
Senator Jeff Bingaman (NM)
Senator Paul S. Sarbanes (MD)
Senator Jack Reed (RI)
Senator Daniel K. Akaka (HI)
Senator Edward M. Kennedy (MA)

cc: James B. Cunningham, Acting U.S. Representative to the United Nations

Terjemahan ke dalam bahasa Melayu:

Senat Amerika Serikat
WASHINGTON, DC 20510
28 Juni, 2004

Yang Teramat Mulia Tuan Kofi Annan
Sekretaris Jenderal
Persatuan Bangsa Bangsa (PBB)
New York, New York 10017

Tuan Sekretaris Jenderal Yang Terhormat,

Kami menulis surat ini untuk mendesak Tuan supaya mengangkat seorang Wakil Khusus Persatuan Bangsa Bangsa (PBB) untuk Indonesia bagi memantau dan melaporkan keadaan di Aceh dan di Papua. Wakil Khusus ini nantinya akan memberikan rekomendasi kepada Dewan Keamanan PBB (Security Council) dan Majelis Umum (General Assembly) dalam langkah-langkah yang mungkin diambil untuk menghentikan konflik yang sangat merisaukan dan banyak membawa maut yang terus membakar kawasan-kawasan tersebut itu.

Di Aceh, sejak pemberlakuan Darurat Militer selama setahun yang berakhir bulan Mei lalu dan dilanjutkan dengan Darurat Sipil, telah jatuh korban jiwa yang sangat luar biasa.

Walaupun sangat sulit sekali untuk mengetahui jumlah pasti korban penahanan dan pembunuhan sewenang-wenang yang terjadi, laporan-laporan saksi menunjukkan bahwa lebih dari 2000 orang telah terbunuh sejak tahun lalu, kebanyakannya penduduk sipil. Tim ad-hoc Komisi Nasional Hak Asasi Manusia Indonesia (Komnas HAM) untuk Aceh baru-baru ini melaporkan bahwa "adanya serangan terhadap masyarakat sipil tidak bersenjata, para korban dibunuh, disiksa, dilecehkan secara seksual dan diperkosa, terdapat juga korban-korban lainnya dari kalangan yang dinyatakan pemberontak yang belum diputuskan kedudukannya oleh pengadilan". Laporan itu juga menjelaskan adanya penculikan, pelecehan

terhadap anak-anak, pembakaran dan perampokan. Tim ad-hoc Komnas HAM menuduh bahwa kekerasan ini sebagian besar dilakukan oleh Tentara dan Polisi Indonesia, termasuk oleh pejabat tinggi militer dan sipil, walaupun beberapa kematian dituduhkan juga kepada Gerakan Aceh Merdeka. Konflik Aceh juga telah menyebabkan terjadinya aliran pengungsian secara besar-besaran ke negara-negara tetangga, sementara beribu-ribu lainnya tetap berada sebagai pengungsi di dalam negeri mereka sendiri. Walaupun Darurat Militer secara resmi telah dicabut, namun kehadiran tentara dalam jumlah yang sangat besar masih berlanjut, demikian pula dengan larangan-larangan yang diberlakukan selama Darurat Militer.

Pemerintah dan tentara Indonesia telah menutup habis Aceh dari dunia luar, melarang dengan keras segala kegiatan lembaga bantuan kemanusiaan dan organisasi hak asasi manusia Indonesia maupun internasional. Ramai aktivis kemanusiaan dan hak asasi manusia terpaksa lari bersembunyi untuk menyelamatkan diri. Media internasional juga telah dilarang sama sekali memasuki Aceh, sedangkan media Indonesia mendapat ancaman dan intimidasi. Persatuan Bangsa Bangsa (PBB) sendiri telah dihina oleh Indonesia, dengan dipaksanya oleh militer Indonesia Lembaga Bantuan Kemanusiaan PBB untuk menghentikan segala kegiatannya selama beberapa bulan pada tahun 2003. Walaupun Lembaga Bantuan Kemanusiaan PBB dan Lembaga Palang Merah Internasional (ICRC) telah dibolehkan beroperasi kembali di Aceh, namun berbagai halangan masih dikenakan ke atas mereka, terutama sekali dalam mengunjungi daerah-daerah luarbandar dalam berhubungan dengan penduduk sipil setempat.

Di Papua, Pelapor Khusus PBB untuk Kekerasan terhadap Perempuan dan Kelompok Kerja untuk Penangkapan Sewenang-wenang telah melaporkan sejak sangat lama adanya berbagai pelanggaran hak asasi manusia di sana. Pembentukan milisi bersenjata oleh militer Indonesia di Papua baru-baru ini telah menyebabkan semakin memburuknya ketegangan antara masyarakat asli Papua dengan pendatang. Operasi militer di dataran tinggi tengah Papua telah menyebabkan jatuhnya korban yang tak terkira ramainya dari rakyat Papua dan terjadinya pengungsian besar-besaran. Nasib rakyat yang menyelamatkan diri ke hutan-hutan itu sampai sekarang masih tidak diketahui, dan penguasa militer di sana telah melarang penyaluran bantuan-bantuan kemanusiaan kepada para korban. Lembaga-lembaga hak asasi manusia telah ditakut-takuti dan diancam oleh aparat militer pemerintah Indonesia yang beroperasi dengan tidak mengindahkan norma-norma hukum. Pelanggaran hak asasi manusia di Papua telah menyebabkan terjadinya arus pengungsian hingga keluar perbatasan negara. Dialog damai antara Pemerintah Indonesia dan pemuka masyarakat di Papua baru-baru ini telah gagal oleh karena gencarnya usaha pemerintah Indonesia yang terus menerus untuk membagi Papua menjadi beberapa provinsi baru, hal yang berlawanan dengan keinginan rakyat Papua.

Masyarakat internasional telah berdiam diri terlalu lama dalam menghadapi konflik di Aceh dan Papua. Tingkat pelanggaran terhadap hak-hak asasi manusia di kedua wilayah di Indonesia itu sangat besar sehingga memerlukan perhatian internasional. Dengan demikian, kami menyeru Tuan untuk segera mengangkat seorang Wakil Khusus (Special Representative) PBB untuk Indonesia guna memantau dan melaporkan situasi di Aceh dan Papua.

Kami menantikan balasan dari Tuan menyangkut hal yang sangat penting ini.

Hormat Kami, Para Senator

*Sulet keu pangkai kanjai keulaba
Ureueng sulet kayem binasa.*